|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2024/9 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  8 November 2023  Russian  Original: French |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)   
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Сорок третья сессия**

Женева, 22–26 января 2024 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

Предложение о внесении поправки к пункту 7.1.5.0.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Представлено правительством Франции[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| **Существо предложения:** Данный документ содержит предлагаемую поправку к текстам пункта 7.1.5.0.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, на французском и английском языках. |
| **Предлагаемое решение:** См. пункт 7. |
| **Справочные документы:** Неофициальный документ INF.8 сорок второй сессии  Доклад о работе сорок второй сессии (пункт 63) |
|  |

Введение

1. Существующий текст пункта 7.1.5.0.2 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, изложен в следующей редакции:

«7.1.5.0.2 Суда, перевозящие опасные грузы, перечисленные в таблице А главы 3.2, в упаковках, помещенных исключительно в контейнеры, должны нести синие конусы или синие огни в количестве, указанном в колонке 12 таблицы А главы 3.2, в частности:

– требуются три синих конуса или три синих огня; или

* требуются два синих конуса или два синих огня, речь идет о веществе класса 2 или группа упаковки I указана в колонке 4 таблицы А главы 3.2 и общая масса брутто этих опасных грузов превышает 30 000 кг; или

– требуется один синий конус или один синий огонь, речь идет о веществе класса 2 или группа упаковки I указана в колонке 4 таблицы А главы 3.2 и общая масса брутто этих опасных грузов превышает 130 000 кг».

2. В неофициальном документе INF.8, представленном на сорок второй сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, Франция указала на явное несоответствие между вторым и третьим абзацами.

3. Благодаря разъяснениям других делегаций выяснилось, что в тексте этих двух абзацев нет противоречий, но их формулировка может приводить к путанице, в силу чего данная формулировка может быть уточнена.

4. В связи с этим Комитет предложил Франции (пункт 63 доклада о работе сорок второй сессии) подготовить поправку к пункту 7.1.5.0.2, с тем чтобы избежать риска неправильного толкования этих положений.

Предложения

5. Ниже приводится предлагаемый новый текст пункта 7.1.5.0.2 на французском языке (удаленный текст зачеркнут, новый текст выделен жирным шрифтом):

«7.1.5.0.2 Суда, перевозящие опасные грузы, перечисленные в таблице А главы 3.2, в упаковках, помещенных исключительно в контейнеры, должны нести синие конусы или синие огни в количестве, указанном в колонке 12 таблицы А главы 3.2, в частности:

* требуются три синих конуса или три синих огня; или
* требуются два синих конуса или два синих огня~~, речь идет о веществе класса 2 или группа упаковки I указана в колонке 4 таблицы А главы 3.2 и общая масса брутто этих опасных грузов превышает 30 000 кг~~; **однако, если речь идет о веществах класса 2 или веществах, которым в колонке 4 таблицы А главы 3.2 указана группа упаковки I, и общая масса брутто этих веществ не превышает 30 000 кг, синий конус или синий огонь не требуется;** или
* требуется один синий конус или один синий огонь~~, речь идет о веществе класса 2 или группа упаковки I указана в колонке 4 таблицы А главы 3.2 и общая масса брутто этих опасных грузов превышает 130 000 кг~~**;** **однако, если речь идет о веществах класса 2 или веществах, которым в колонке 4 таблицы А главы 3.2 указана группа упаковки I, и общая масса брутто этих веществ не превышает 130 000 кг, синий конус или синий огонь не требуется**».

6. При условии актуальности и принятия эта поправка к текстам Правил, прилагаемых к ВОПОГ, на английском, русском и немецком языках может быть подготовлена секретариатом или делегациями, использующими русский и немецкий языки.

Последующие решения

7. Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ предлагается рассмотреть предложения, изложенные в пунктах 5 и 6 выше, и принять решения, которые он сочтет целесообразными.

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2024/9. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* A/78/6 (разд. 20), таблица 20.5. [↑](#footnote-ref-2)